

Proyecto de innovación docente: Hacia nuevas competencias profesionales en Traducción e Interpretación: Emprendimiento, IA y pensamiento crítico Universidad de Valladolid

ANEXOS

Anexo 1: Ejemplos de vídeos e infografías desarrolladas en esta anualidad sobre las nuevas temáticas abordadas en el proyecto.

Anexo 2: Ejemplos de talleres sobre competencias profesionales y de emprendimiento desarrollados en el proyecto.

Anexo 3: Ejemplo de taller sobre IA en la formación de traductores e intérpretes y de agentes GPT diseñados en diferentes asignaturas vinculadas al proyecto.

Anexo 4: Cuestionarios sobre el uso de la IA diseñados para estudiantes, egresados y profesionales de la traducción.

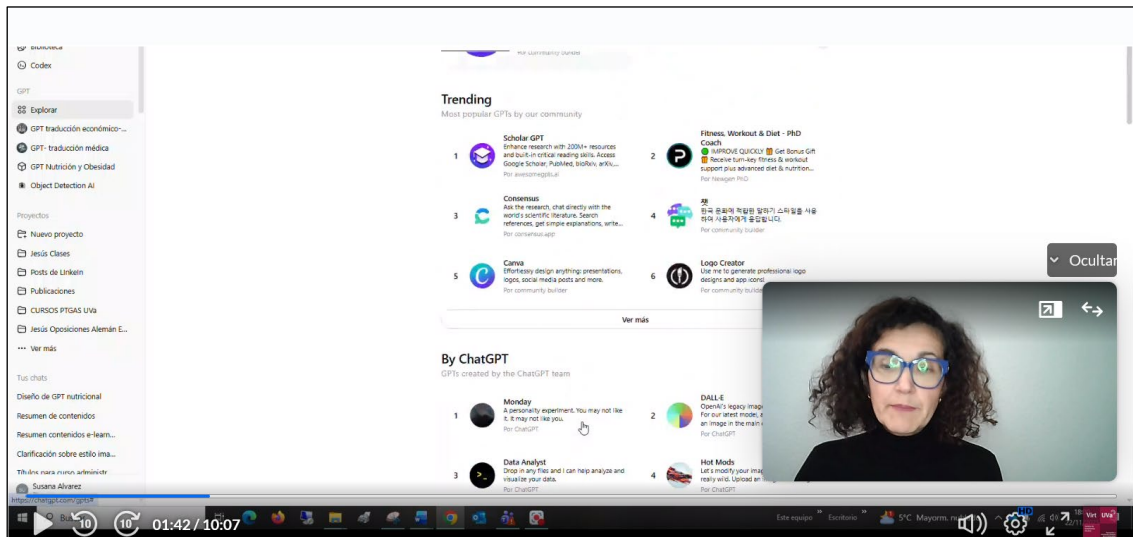
Anexo 5: Ejemplos de fichas de trabajo sobre rutinas de pensamiento desarrolladas en el marco del proyecto.

Anexo 1. Ejemplos de vídeos e Infografías desarrolladas en esta anualidad sobre las nuevas temáticas abordadas en el proyecto

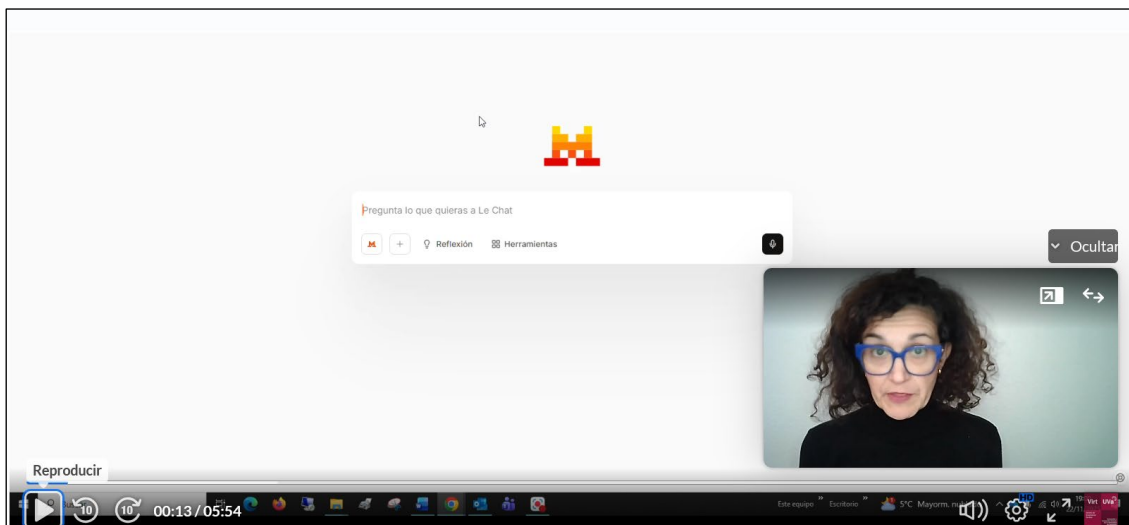




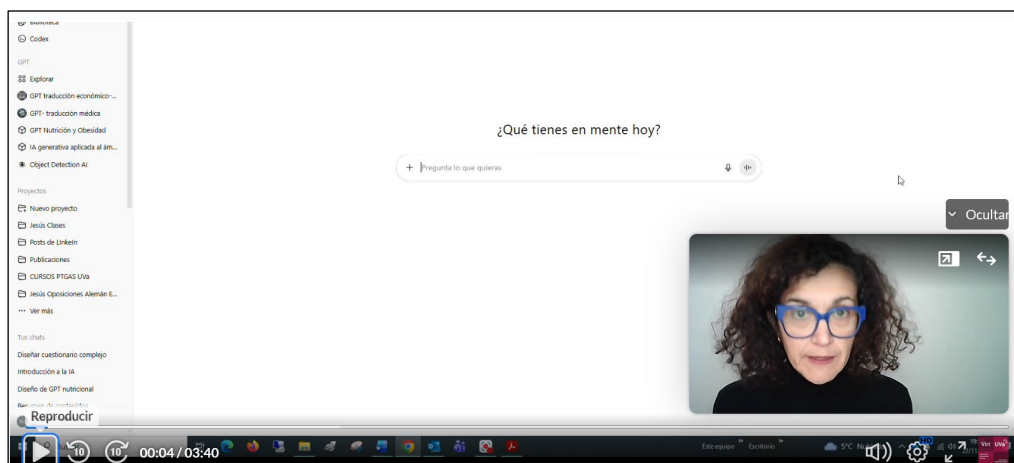
Vídeo sobre cómo crear un agente GPT con ChatGPT plus: <https://www.kaltura.com/tlny/qrjro>



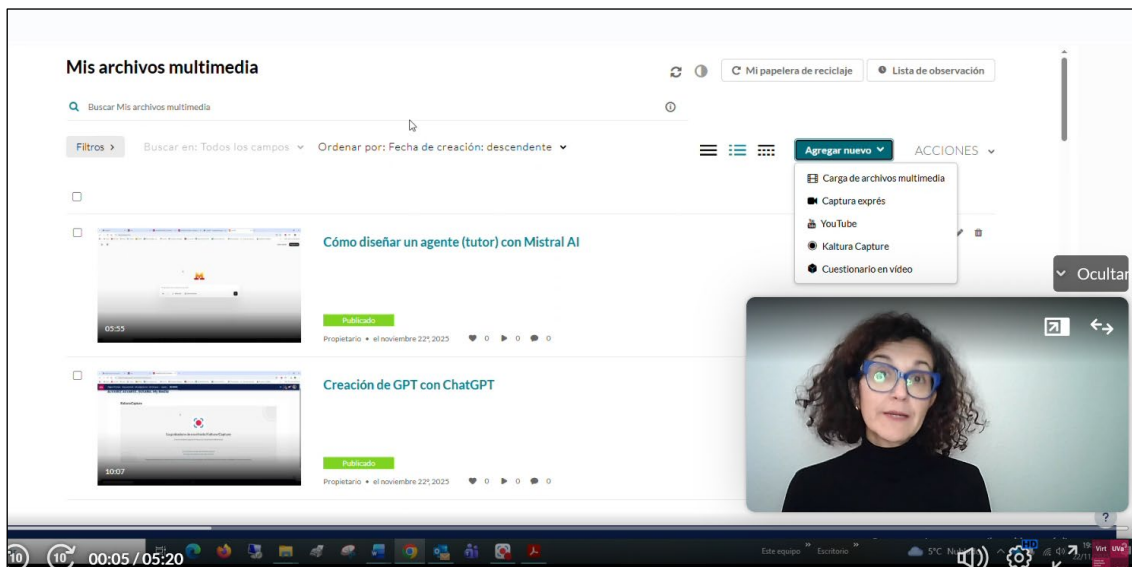
Vídeo sobre cómo crear un agente GPT con Mistral AI: <https://www.kaltura.com/tiny/oz8ou>



Vídeo sobre cómo diseñar una rúbrica con ChatGPT plus: <https://www.kaltura.com/tiny/lkunx>



Vídeo sobre cómo diseñar un cuestionario con ChatGPT: <https://www.kaltura.com/tlny/26lwd>



Anexo 2. Ejemplos de talleres sobre competencias profesionales y de emprendimiento desarrollados en el proyecto





Anexo 3: Ejemplo de taller sobre IA en la formación de traductores e intérpretes y de agentes GPT diseñados en diferentes asignaturas vinculadas al proyecto





GPT traducción económico-financiera 40 ▾



GPT traducción económico-financiera

Por Informática IMAZ y MATE S.L. &

Asistente virtual conversacional sobre traducción económico-financiera
creado por Susana Álvarez Álvarez

Pregunta cuando
estés listo

GPT- traducción médica 40 ▾



GPT- traducción médica

Por Informática IMAZ y MATE S.L. ʘ

Asistente virtual conversacional sobre traducción de textos médicos EN-
ES. Elaborado por Susana Álvarez Álvarez

Cuando estés
listo, ¡pregúntame
lo que quieras!

Anexo 4: Cuestionarios sobre el uso de la IA diseñados para estudiantes, egresados y profesionales de la traducción

The image displays three mobile application screens, each representing a different target audience for a questionnaire about AI usage in translation and interpreting. Each screen features a QR code and a 'SCAN ME' button for easy access.

- Encuesta estudiantes (Students Survey):** The screen has a teal header. The title is 'Encuesta estudiantes'. The subtitle is 'Cuestionario sobre el Uso de la IA en la Formación de Traductores e Intérpretes'. It includes a section for '1. Sexo *' with radio buttons for 'Masculino', 'Femenino', and 'Otros'. Below this is a section for '2. Edad *' with a radio button for 'Menos de 20'.
- Encuesta graduados (Graduates Survey):** The screen has a blue header. The title is 'Encuesta graduados'. The subtitle is 'Cuestionario sobre el Uso de la IA en la Formación de Traductores e Intérpretes'. It includes a section for '1. Sexo *' with radio buttons for 'Masculino', 'Femenino', and 'Otros'. Below this is a section for '2. Edad *'.
- EMPLEADORES/TRADUCTORES AUTÓNOMOS (Employers/Independent Translators/Interpreters):** The screen has an orange header. The title is 'EMPLEADORES/TRADUCTORES AUTÓNOMOS'. The subtitle is 'Cuestionario sobre el Uso de la IA en la práctica profesional'. It includes a section for '1. Sexo *' with radio buttons for 'Masculino', 'Femenino', and 'Otros'.

Anexo 5: Ejemplo de ficha de trabajo sobre rutinas de pensamiento desarrollada en el marco del proyecto

 **Tabla correspondiente al vídeo sobre "Resultados":**

Veo 	Visualiza el vídeo sobre los "Resultados" y resume/sintetiza su contenido en 5 ideas.	Resumen en 5 ideas: - - - - -
Pienso 	Relaciona las ideas abordadas en el vídeo con otras ideas/contenidos abordados en clase.	
Sigo pensando... 	Plantea tu acuerdo/desacuerdo con las ideas expuestas en el vídeo razonando con evidencias.	
Me pregunto 	Plantea dos preguntas finales que te suscite la visualización del vídeo "Resultados"	- -